



PHILOLOGIA HISPALENSIS

ESTUDIOS LITERARIOS

2024 | VOL. XXXVIII **2**

PHILOLOGIA HISPALENSIS

AÑO 2024
VOL. XXXVIII/2

ESTUDIOS LITERARIOS



FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

EVALUACIÓN DE ORIGINALES: Los originales se someten a una evaluación ciega, un proceso anónimo de revisión por pares, siendo enviados a evaluadores externos y también examinados por los miembros del Consejo de Redacción y/o los especialistas del Consejo Asesor de la Revista.

PERIODICIDAD: Anual en formato tradicional y en formato electrónico.

PUBLICACIÓN EN INTERNET: <<https://editorial.us.es/es/revistas/philologia-hispalensis>>, <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

BASES DE DATOS: *Philologia Hispalensis* se encuentra indexada en CARHUS Plus+2018, CIRC (grupo B), DIALNET, DOAJ, Dulcinea, Index Islamicus, Latindex 2.0 (100% de los criterios cumplidos), MIAR (ICDS 2022 = 10), MLA, REDIB, SCOPUS, ERIHPLUS y ANVUR (Clase A). Asimismo, cuenta con el sello de calidad de la FECYT (8ª edición, 2023, renovado en 2024 y válido hasta 2025) en los campos de conocimiento Lingüística y Literatura dentro de la modalidad Humanidades.

ENVÍO DE ORIGINALES Y SUSCRIPCIONES: Las colaboraciones deben enviarse a través de <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

DIRECCIÓN DE CONTACTO: Secretariado de la Revista Philologia Hispalensis, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, C/ Palos de la Frontera, s/n, 41004 Sevilla; o bien al correo electrónico <philhisp@us.es>.

INTERCAMBIOS O CANJES (BIBLIOTECAS UNIVERSIARIAS): Solicítense a Editorial Universidad de Sevilla o al Secretariado de la revista <philhisp@us.es>.

© De los autores y Editorial Universidad de Sevilla

Financiación: Revista financiada por la Universidad de Sevilla dentro de las ayudas del VII PPIT-US y del Decanato de la Facultad de Filología.

PORTADA: referencias.maquetacion@gmail.com

DEPÓSITO LEGAL: SE-354-1986

ISSN: 1132 - 0265 / eISSN 2253-8321

Maquetación: referencias.maquetacion@gmail.com

IMPRIME: Podiprint

DISTRIBUYE: Editorial Universidad de Sevilla, Porvenir, 27, 41013 Sevilla

Licence Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas
4.0 Internacional (CC BY-NC-ND 4.0 DEED)



FECYT 641/2024
Fecha de certificación: 26 de julio de 2023 (9ª convocatoria)
Válido hasta: 24 de julio de 2025



EQUIPO EDITORIAL

Directora: Yolanda Congosto Martín, Universidad de Sevilla, España
Secretaria: Leyre Martín Aizpuru, Universidad de Sevilla, España
Editoras: Salomé Lora Bravo, Universidad de Sevilla, España
Natalia Silva López, Fundación Pública de Estudios Universitarios “Francisco Maldonado” de Osuna, España

Coordinadora de Reseñas: M. Amparo Soler Bonafont, Universidad Complutense de Madrid, España

Consejo de

Redacción: Gema Areta Marigó, Universidad de Sevilla, España
Elisabetta Carpitelli, Université Stendhal - Grenoble Alpes, France
Antonio Luis Chaves Reino, Universidad de Sevilla, España
Marianna Chodorowska-Pilch, University of Southern California, USA
Yves Citton, Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, France
Ninfa Criado Martínez, Universidad de Sevilla, España
María Dolores Gordón Peral, Universidad de Sevilla, España
Isabel María Íñigo Mora, Universidad de Sevilla, España
Manuel Maldonado Alemán, Universidad de Sevilla, España
Daniela Marcheschi, Università degli Studi di Perugia, Italia
Pedro Martín Butragueño, Colegio de México, México
Miguel Ángel Quesada Pacheco, Universitetet i Bergen, Norge
Angelica Valentinetti, Universidad de Sevilla, España
Alf Monjour, Universität Duisburg-Essen, Deutschland
María José Osuna Cabezas, Universidad de Sevilla, España
Fátima Roldán Castro, Universidad de Sevilla, España
Antonio Romano, Università degli Studi di Torino, Italia
Juan Pedro Sánchez Méndez, Université de Neuchâtel, Suisse
María Luisa Siguán Boehmer, Universitat de Barcelona, España
José Solís de los Santos, Universidad de Sevilla, España
Modesta Suárez, Université de Toulouse-Le Mirail, France
María Ángeles Toda Iglesia, Universidad de Sevilla, España
José Agustín Vidal Domínguez, Universidad de Sevilla, España
María Jesús Viguera Molins, Universidad Complutense de Madrid, España
Adamantía Zerva, Universidad de Sevilla, España

COMITÉ CIENTÍFICO

Juan Francisco Alcina Rovira, Universitat Rovira i Virgili, España
Gerd Antos, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Deutschland
Gianluigi Beccaria, Università degli Studi di Torino, Italia
Isabel Carrera Suárez, Universidad de Oviedo, España
Carmen Herrero, Manchester Metropolitan University, England
Anna Housková, Univerzita Karlova, Česká Republika
Dieter Kremer, Universität Trier, Deutschland
Xavier Luffin, Vrije Universiteit Brussel, Belgique
Roberto Nicolai, Sapienza - Università di Roma, Italia
Marie-Linda Ortega, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France
Deborah C. Payne, American University, USA
Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California, USA
Alicia Yllera Fernández, UNED, España

CONSEJO ASESOR

ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

Eva Lapiedra Gutiérrez, Universidad de Alicante, España

Pablo Beneito Arias, Universidad de Murcia, España

Carmelo Pérez Beltrán, Universidad de Granada, España

FILOLOGÍA ALEMANA

Georg Pichler, Universidad de Alcalá, España

Marta Fernández-Villanueva Jané, Universitat de Barcelona, España

María José Domínguez, Universidade de Santiago de Compostela, España

FILOLOGÍA CLÁSICA - LATÍN

Jesús Luque Moreno, Universidad de Granada, España

José Luis Moralejo Álvarez, Universidad de Alcalá de Henares, España

Eustaquio Sánchez Salor, Universidad de Extremadura, España

FILOLOGÍA CLÁSICA - GRIEGO

Didier Marcotte, Université Sorbonne Paris, France

Maurizio Sonnino, Sapienza-Università di Roma, Italia

Stefan Schorn, Université Catholique de Louvain, Belgique

FILOLOGÍA FRANCESA

Dolores Bermúdez Medina, Universidad de Cádiz, España

Monserrat Serrano Mañes, Universidad de Granada, España

María Luisa Donaire Fernández, Universidad de Oviedo, España

FILOLOGÍA ITALIANA

Giovanni Albertocchi, Universitat de Girona, España

Cesáreo Calvo Rigual, Universitat de València - IULMA, España

Margarita Borreguero Zuloaga, Universidad Complutense de Madrid, España

LENGUA ESPAÑOLA

Emilio Montero Cartelle, Universidade de Santiago de Compostela, España

Antonio Salvador Plans, Universidad de Extremadura, España

Antonio Briz Gómez, Universitat de València, España

LENGUA INGLESA

Emilia Alonso Sameño, Ohio University, USA

Carmen Gregori Signes, Universitat de València, España

Nuria Yanez-Bouza, Universidade de Vigo, España

LINGÜÍSTICA

Ángel López García, Universitat de València, España

Eugenio Martínez Celdrán, Universitat de Barcelona, España

Juan Carlos Moreno Cabrera, Universidad Autónoma de Madrid, España

LITERATURA ESPAÑOLA

Pedro M. Cátedra, Universidad de Salamanca, España

Flavia Gherardi, Università degli Studio di Napoli Federico II, Italia

Leonardo Romero Tobar, Universidad de Zaragoza, España

LITERATURA HISPANOAMERICANA

Teodosio Fernandez, Universidad Autónoma de Madrid, España

Noé Jitrik, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Edwin Williamson, Oxford University, Inglaterra

LITERATURA INGLESA

Luis Alberto Lázaro Lafuente, Universidad Alcalá de Henares, España

Ricardo Mairal Usón, UNED, España

Carme Manuel Cuenca, Universitat de València, España

TEORÍA DE LA LITERATURA

José Domínguez Caparrós, UNED, España

Antonio Garrido Domínguez, Universidad Complutense de Madrid, España

Isabel Paraiso Almansa, Universidad de Valladolid, España

REVISORES DEL VOLUMEN 38, NÚMERO 2 (2024). ESTUDIOS LITERARIOS

Han actuado como revisores anónimos para uno o más artículos de este número, tanto los aceptados como los rechazados, los siguientes investigadores:

Albaladejo Mayordomo, Tomás (Universidad Autónoma de Madrid)
Albesa Pedrola, Elena (Universidad de Zaragoza)
Álvarez-Cifuentes, Pedro (Universidad de Oviedo)
Alvite Díez, María Luisa (Universidad de León)
Aradra Sánchez, Rosa María (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED)
Aranda García, Nuria (Universidad de Zaragoza)
Barrera Velasco, Patricia (Universidad Internacional de La Rioja, UNIR)
Beneito Arias, Pablo (Universidad de Murcia)
Fernández Travieso, Carlota Cristina (Universidade da Coruña)
García Aguilar, Ignacio (Universidad de Córdoba)
García Sánchez-Migallón, Patricia (Universidad Complutense de Madrid)
Garrido Martín, Blanca (Universidad de Sevilla)
Isasi, Jennifer (Pennsylvania State University)
Malpartida Tirado, Rafael (Universidad de Málaga)
Monferrer Sala, Juan Pedro (Universidad de Córdoba)
Morillas García, Esther (Universidad de Málaga)
Moya García, Cristina (Universidad de Sevilla)
Muguruza Roca, María Isabel (Universidad del País Vasco)
Nieto Caballero, Guadalupe (Universidad de Extremadura)
Núñez Rivera, José Valentín (Universidad de Huelva)
Peña Martín, Salvador (Universidad de Málaga)
Pichel, Ricardo (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED)
Toda Iglesia, María Ángeles (Universidad de Sevilla)
Tomasi, Giulia (Università di Trento)
Zaragoza Gómez, Verónica (Universitat de València)

ÍNDICE

Sección Monográfica. Humanidades Digitales y Literatura Hispánica / <i>Digital Humanities and Spanish Literature</i>	13
Presentación / <i>Presentation</i>	15
Laura Hernández-Lorenzo (Universidad de Sevilla)	
Incidencia de las tecnologías digitales en la investigación en Literatura española del Siglo de Oro / <i>Impact of Digital Technologies on Research in</i> <i>Spanish Literature Of The Golden Age</i>	21
Sagrario López Poza (Universidade da Coruña)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.01	
Acerca de la sostenibilidad, archivo y preservación de proyectos de edición digital de textos hispánicos / <i>On the Sustainability, Archiving, and</i> <i>Preservation of Hispanic Digital Edition Projects</i>	41
Gimena del Rio Riande (Instituto de Investigaciones Bibliográficas y Crítica Textual, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.02	
Revolucionar el acceso al patrimonio librario: los sistemas de HTR entre humanidades digitales y ciencia de la información / <i>Revolutionizing</i> <i>Access to Library Heritage: HTR Systems between Digital Humanities</i> <i>and Information Science</i>	59
Stefano Bazzaco (Università di Verona)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.03	
El Proyecto Silem: Humanidades Digitales en las letras áureas / <i>The Silem</i> <i>Project: Digital Humanities in the Golden Letters</i>	79
Elena Cano Turrión (Universidad de Jaén)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.04	

Los autores de las *Siete Partidas*: una visión desde la estilometría /
The Authors of the Siete Partidas: a Stylometric Approach 101
José Manuel Fradejas Rueda (Universidad de Valladolid)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.05>

Autoría e identidad de género. Perspectivas cruzadas a propósito de
El pensionado de Santa Casilda / Authorship and Gender Identity. Crossed
Perspectives Regarding El Pensionado De Santa Casilda 131
Dolores Romero López (Universidad Complutense de Madrid)
María Jesús Fraga (Universidad Complutense de Madrid)
José Calvo Tello (Göttingen State and University Library)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.06>

Sección Varia

Hipótesis sobre la biografía de Antonio de Torquemada y su obra literaria
a partir de nuevos documentos en los archivos históricos / *Hypothesis*
on the Biography of Antonio de Torquemada and his Literary Work Based
on New Documents in the Historical Archives 167
Jesús Fernando Cáceda Teresa (I.E.S. Valle del Cidacos - Calahorra,
La Rioja)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.07>

La narrativa de Manuel Fernández y González frente al canon literario /
The Narrative by Manuel Fernández y González Facing the Literary Canon 183
Javier Muñoz de Morales Galiana (Universiteit Gent)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.08>

La denuncia de estereotipos raciales y de género en la literatura juvenil:
las traducciones al español de *On the Come Up* (2019) y *Concrete*
Rose (2021) de Angie Thomas / *Denouncing Racial and Gender Stereotypes*
in Young Adult Literature: Translations into Spanish of on the Come Up
(2019) and Concrete Rose (2021) by Angie Thomas 199
Beatriz Rodríguez Rodríguez (Universidade de Vigo)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.09>

Una nueva traducción castellana de las *Metamorfosis* de Ovidio (siglo xv) /
A New Castilian Traduction of the Ovid's Metamorphoses (15th Century) 219
Ana María Romera Manzanares (Universidad Complutense de Madrid)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.10>

Reseñas de libros

- José Calvo Tello: *The Novel in the Spanish Silver Age. A Digital Analysis of Genre Using Machine Learning*. Beilefeld: Beilefeld University Press, 2021, 470 pp. ISBN: 978-3-8376-5925-2 249
Isabel Moyano Moreno (Universidad de Cádiz)
- Francisco Javier Blasco Pascual y Cristina Ruiz Urbón: *Análisis de textos desde la estilometría*. Salamanca: Editorial de la Universidad de Salamanca, 2022, 214 pp. ISBN: 978-84-1311-763-8 255
Patricia García Sánchez-Migallón (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Ernesto Sierra: *Leopoldo Marechal y José Lezama Lima: Luces y sombras de la ciudad letrada*. Editorial Verbum, S. L., 2023, 196 pp. ISBN: 978-84-1337-955-5 259
Antonio Correa Iglesias (Universidad de Miami)
- José Teruel y Santiago López-Ríos, Eds.: *El valor de las cartas en el tiempo. Sobre epistolarios inéditos en la cultura española desde 1936*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2023, 388 pp. ISBN: 9788491923664 263
Ellen Mayock (Washington & Lee University)
- Martín Rodríguez-Gaona: *Contra los influencers. Corporativización tecnológica y modernización fallida (o sobre el futuro de la ciudad letrada)*. Valencia: Pre-Textos, 2023, 474 pp. ISBN: 978-84-19633-26-2 267
Aitana Monzón Blasco (Universidad de Zaragoza)

Reseñas de libros

José Teruel y Santiago López-Ríos, Eds.: *El valor de las cartas en el tiempo. Sobre epistolarios inéditos en la cultura española desde 1936*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2023, 388 pp. ISBN: 9788491923664

La relevancia de una obra como *El valor de las cartas en el tiempo. Sobre epistolarios inéditos en la cultura española desde 1936* no puede sobreestimarse. Fruto de años de colaboración entre el grupo del proyecto I+D Feder/Ministerio de Ciencia e Innovación, este volumen es coeditado por dos eruditos de gran renombre en la investigación de epistolarios, José Teruel y Santiago López-Ríos, y apoyado por un grupo experto de autoras/es. Como bien dicen Ana Garriga Espino y José Teruel en la introducción a su *Historia e intimidad. Epistolarios y autobiografía en la cultura española del medio siglo* (Iberoamericana Vervuert, 2018), «acercarse al estudio de epistolarios desde la ladera de la crítica literaria resulta una tarea a todas luces compleja y resbaladiza. Pareciera que, aunque queramos desplazarnos por la corteza del texto, acabamos siempre sucumbiendo a la curiosidad de la intrahistoria» (9). En ese y en este volumen, las/les/los contribuyentes no solo logran informar sobre una época de a veces dura censura y de ricas y necesarias relaciones con el exilio, sino que también iluminan la «intrahistoria» amplia y profunda de la vida de las/los corresponsales estudiadas/os. El público lector aprende sobre las tensiones políticas de la época y su relación con la censura y el exilio, sobre las relaciones profesionales y personales entre autores, editores, críticos literarios y profesores y sobre la historiografía de un buen número de publicaciones literarias desde 1936. *El valor de las cartas en el tiempo* representa un rescate casi heroico, a través de archivos públicos y privados, bibliotecas, academias y fundaciones (véase la lista impresionante de instituciones en las páginas 18 a 20), de cartas e intercambios cuyos contenidos aumentan de manera significativa nuestros conocimientos de la cultura del siglo xx y xxi de España y las Américas.

En la «Introducción», Teruel y López-Ríos explican el ímpetu de este volumen —el deseo de indagar más en el periodo de la Guerra Civil y, a través de múltiples y minuciosos estudios sobre los epistolarios, de ampliar la perspectiva histórica sobre esta época y de subrayar lo que aseveran de manera poética los dos editores: que «una vida es un falso singular y son diversos los yoes dispersos por el tiempo» (10)—. Reconocen la labor difícil de encontrar estos documentos clave, por su pérdida con el tiempo y/o por la decisión de los autores y sus herederos de tirarlos.

También demuestran que la publicación de los epistolarios entre escritores, editores y críticos/profesores con frecuencia anima la búsqueda de más cartas y, por ende, la publicación de más epistolarios (11-13). Teruel y López-Ríos citan a Mainer al decir que «la historia literaria no puede ser una forma dignificada del cotilleo (2003: 13)» (15), y esta conciencia de la responsabilidad del lector de las cartas se hace patente en cada uno de los capítulos del volumen. Cuidan, como dicen los coeditores, «ese escenario discursivo de la memoria, de la subjetividad y de la comunicación cifrada» (16).

El volumen cuenta con una introducción y 15 capítulos sobre epistolarios específicos dentro de los que figuran algunas personas más de dos veces, así aumentando el interés interconectado entre capítulos y entre autores, editores y críticos. Todos los capítulos ofrecen una vista detallada de la vida y la obra de los corresponsales. Por cuestiones de espacio, no se hace aquí un recorrido por todos los capítulos, sino que se mencionan varios de ellos como ejemplos de la excelencia del volumen en sí. Hay estudios de escritores de gran renombre, tales como Dámaso Alonso, Camilo José Cela, Rafael Chirbes (véase el capítulo interesantísimo de Álvaro Díaz Ventas), Miguel Delibes, Jorge Guillén, Carmen Martín Gaité, Guillermo de Torre y María Zambrano, y otros menos conocidos (por ejemplo, Leopoldo Panero), por razones a veces elucidadas en las cartas mismas. Un tema que surge en casi todas las cartas es la constancia o inconstancia del corresponsal, por problemas de pereza, enfermedad, mudanza y/o el sistema de correos, y esto también nos enseña algo sobre la «intrahistoria» de las vidas de estas figuras y de las epístolas en sí.

En «Autoridad y autobiografía en las cartas de Ángela Figuera Aymerich a Guillermo de Torre», Raquel Fernández Menéndez subraya la teoría de los epistolarios, diciendo que el análisis de los epistolarios «interviene directamente en la discusión en torno a los procesos de canonicidad y el concepto de autoridad literaria, asuntos nucleares en la revisión de las contribuciones de las mujeres a la historia cultural» (154), un punto de suma importancia cuando se considera los obstáculos experimentados por muchas mujeres escritoras del siglo xx al intentar incorporarse en el mundo de publicaciones, invitaciones literarias y demás. El capítulo sobre las décadas de correspondencia entre Eloína Ruiz y Consuelo Berges también nos enseña lo que se puede aprender desde las misivas privadas sobre la militancia política, el exilio, la escritura, la importancia del trabajo (desde un punto de vista identitario y económico) y la amistad entre mujeres. Se hace referencia a otros temas de acceso en el sobresaliente capítulo de José Teruel sobre Carmen Martín Gaité, quien tuvo que superar lo que denomina Teruel el problema de «*Madame Ferlosio*» (308-314).

La autora puertorriqueña Luce López-Baralt escribe sobre su larga amistad con Jorge Guillén, destacando su relación epistolar de casi veinte años (1964-1982), e incluye fotos del autor español de visita en Puerto Rico y en la boda de López-Baralt en Cambridge (EE. UU.). A través de las cartas, aprendemos que López-Baralt también es escritora/erudita de peso internacional, especialista en lo árabe-español, y que este campo resulta serle de gran interés a Guillén. Dice de su amigo: «el poeta

consideraba, de otra parte, que la carta era el mejor sustituto de la conversación con el amigo ausente» (29), y añade que él habla de las cartas como una «alegría en voz alta» (29). Es significativo que López-Baralt mencione a Américo Castro, erudito estudiado en varios capítulos del volumen, y que hable de su formación hispanoamericana que influye en el «diálogo intercultural» (44) de la época. Además, este capítulo aporta una visión sumamente íntima de la relación entre López-Baralt y «don Jorge».

En «El epistolario inglés de Leopoldo Panero», Javier Huerta Calvo, a través de un estudio de la biografía y las cartas de Panero, despliega el complejo entramado político de la postguerra inmediata —en este caso, el de las relaciones entre el franquismo, Inglaterra, los exiliados españoles y las instituciones culturales, a veces en competición una con otra—. Se nota también la reacción de desacuerdo entre varios hispanistas ingleses ante la posible acogida de elementos franquistas en Inglaterra. La cuestión de la política franquista —y la perspectiva de los extranjeros al respecto— surge de nuevo en el capítulo de José Antonio Llera sobre Dámaso Alonso, quien escribe en una carta a Jorge Guillén: «en lo internacional resulto un fachista asqueroso y en lo nacional un rojo indeseable. ¡Está uno divertido!» (91). Asimismo, en su capítulo sobre Gregorio Martínez Sierra, Julio Checa Puerta y Alba Gómez García advierten sobre las dificultades de interpretar cartas privadas escritas en circunstancias bélicas, enfatizando la necesidad de considerar «los acontecimientos históricos, la biografía de los implicados y las características propias del epistolario» (114).

Dos capítulos, el de Domingo Ródenas de Moya y el de Raquel Fernández Menéndez, se enfocan en la labor editorial de Guillermo de Torre (con varias revistas y la importante editorial Losada) desde la Argentina y en sus relaciones con múltiples escritoras/es españolas/es, incluyendo a Jorge Guillén, Américo Castro, María Zambrano (también estudiada en el capítulo escrito por José Luis Gómez Toré) y Ángela Figuera Aymerich. Ródenas de Moya dice que Torre, por casi 60 años, «se carteo con ochocientos corresponsales de los más diversos ámbitos culturales» (131). Ximena Venturini también analiza el ámbito literario de la Argentina al estudiar la relación entre Francisco Ayala y el «Grupo Sur de Argentina» (201). Arantxa Fuentes Ríos destaca el papel importante de la literatura en épocas de una política brutal. Escribe: «en plena dictadura, *Papeles de Son Armadans* se convirtió en un lugar espectral de convivencia, solidaridad y libertad; todo aquello que, en esos momentos, resultaba inverosímil en la vida real» (246). Y, en su capítulo sobre Américo Castro y Miguel Delibes, Santiago López-Ríos también señala que estos dos autores aprecian la literatura por su capacidad de «apunt[ar] soluciones» (271) en el mundo. En su brillante ensayo sobre la participación de Carmen Martín Gaité en *El Interlocutor Exprés*, María Vittoria Calvi subraya ahora la noción teórica de que «una carta es, al fin y al cabo, una forma insustituible de presencia» (339), recordándonos de las palabras escritas por Guillén a López-Baralt, y analiza la influencia de lo visual (dibujos, *collages*, etc.) en la producción de las cartas. A lo largo del volumen también

se observa la importancia del sistema universitario estadounidense —en particular, de los «colleges», tales como Vassar (los capítulos de Elena Sánchez de Madariaga y de José Teruel) y Wellesley (los capítulos de López-Baralt y de Carmen de la Guardia Herrero), en el hispanismo en general y, específicamente, en el hispanismo español del exilio—.

Como se puede ver, este volumen es de enorme envergadura e interés para un amplio público lector —para personas interesadas en la historia, la política y los elementos exílicos del siglo xx, la historia intelectual del hispanismo y la teoría y el análisis de los epistolarios (y su relación con la biografía y la autobiografía)—. Las numerosas fotos de los corresponsales y de las epístolas mismas añaden un elemento visual y tangible que complementa bien el contenido de los 16 ensayos de tan alta calidad de este volumen. Aun las personas más eruditas en estos campos van a encontrar algo nuevo y aprender mucho de los numerosos hilos temáticos del volumen. Como dicen los coeditores, «todos los capítulos en el fondo están hablando, desde diferentes fechas, continentes y perspectivas, de un tema de permanente actualidad: la Guerra Civil y sus consecuencias, así como de la exigencia de una urgente transición cultural y de la necesidad de un diálogo intergeneracional» (21).

ELLEN MAYOCK

Washington & Lee University

mayocke@wlu.edu

ORCID: 0009-0004-8723-7170



FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD DE SEVILLA